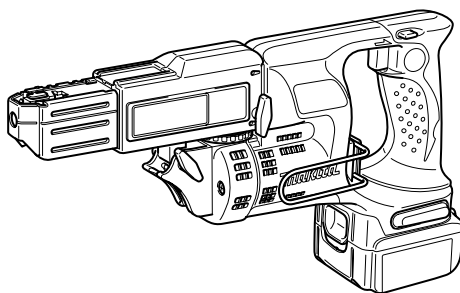
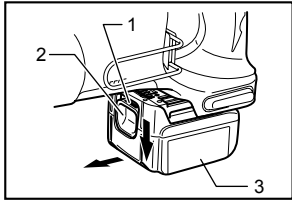




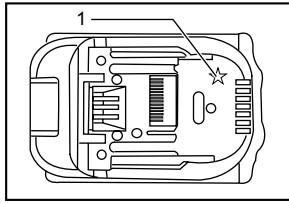
GB	Cordless Auto Feed Screwdriver	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridrivnen skruvdragare med automatisk matning	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet skrutrekker med automatisk mating	BRUKSANVISNING
FIN	Akkukäyttöinen autosyöttöruuvinväännin	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada skrūvgriezis ar automātisku padevi	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis atsuktuvus su automatiniu tiektuvu	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Automaatse etteandega juhtmeta kruvikeeraja	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторный магазинный шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DFR440X
DFR450X

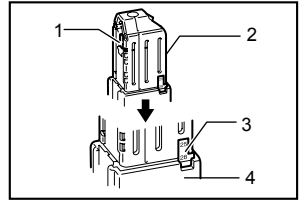




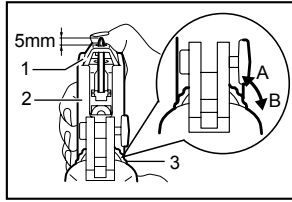
1 012156



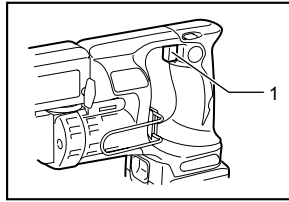
2 012128



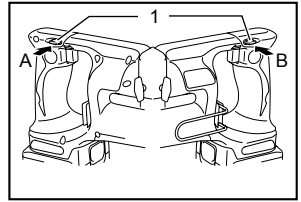
3 006802



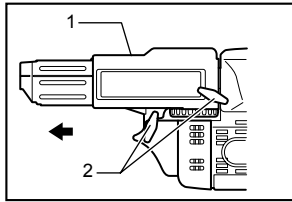
4 006803



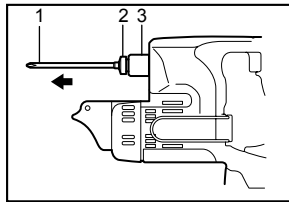
5 006809



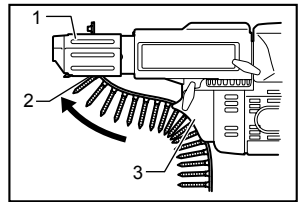
6 006810



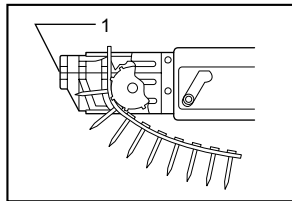
7 006813



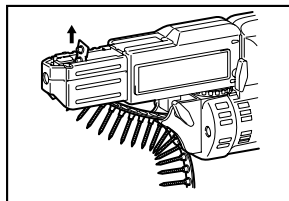
8 006814



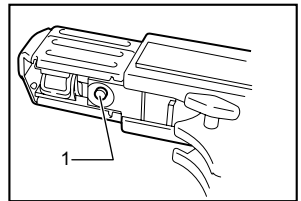
9 006804



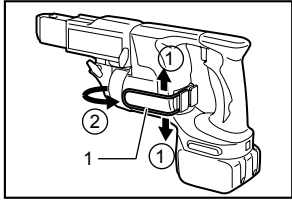
10 011579



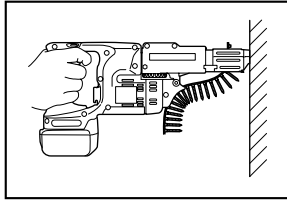
11 006806



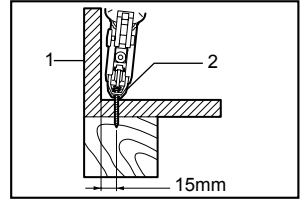
12 006807



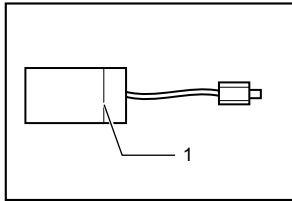
13 006808



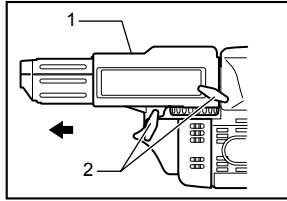
14 006811



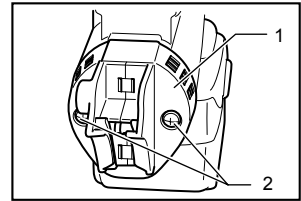
15 006812



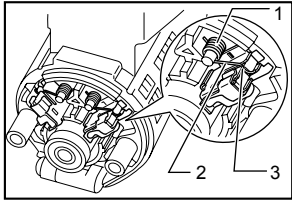
16 006258



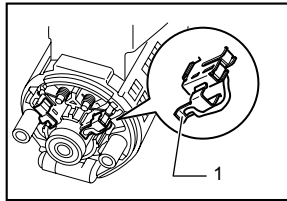
17 006813



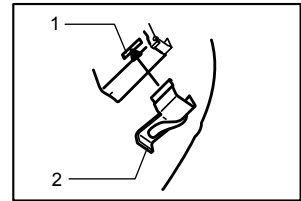
18 006815



19 006816



20 006817



21 006304

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator	7-1. Casing	16-1. Limit mark
1-2. Button	7-2. Thumb screws	17-1. Casing
1-3. Battery cartridge	8-1. Bit	17-2. Thumb screws
2-1. Star marking	8-2. Dust cover	18-1. Front cover
3-1. Lever	8-3. Plane bearing	18-2. Screws
3-2. Stopper base	9-1. Feeder box	19-1. Spring
3-3. Plate	9-2. Screw strip	19-2. Arm
3-4. Casing	9-3. Screw guide	19-3. Recessed part
4-1. Stopper base	10-1. Driving position	20-1. Carbon brush cap
4-2. Casing	12-1. Reverse button	21-1. Hole
4-3. Adjusting knob	13-1. Hook	21-2. Carbon brush cap
5-1. Switch trigger	15-1. Wall	
6-1. Reversing switch lever	15-2. Stopper base	

SPECIFICATIONS

Model	DFR440X	DFR450X
Screw strip	4 mm x 25 mm - 41 mm	
No load speed (min ⁻¹)	4,000	
Overall length	369 mm	
Net weight	1.7 kg	2.0 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DFR450X

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DFR450X

Work mode: screwdriving without impact
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Auto Feed Screwdriver
Model No./ Type: DFR450X

Conforms to the following European Directives: 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:
EN60745

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB050-2

CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the trigger switch again.
- **Low battery voltage:**
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Setting for desired screw length

Fig.3

There are 3 positive-lock screw length settings. To obtain the desired setting, pull out the stopper base while depressing the lever until you see the number of the desired screw length (indicated on the plate) appear to rest on the very top edge of the casing.

See the table below for the relation between the number indicated on the plate and the respective screw length ranges.

Number indicated on the plate	Screw length range (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Adjusting the driving depth

Depress the stopper base as far as it will go. While keeping it in this position, turn the adjusting knob until the bit tip projects approx. 5 mm from the stopper base. Drive a trial screw. If the screw head projects above the driving surface, turn the adjusting knob in the A direction; if the screw head is countersunk, turn the adjusting knob in the B direction.

Fig.4

Switch action

Fig.5

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Reversing switch action

Fig.6

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

⚠CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the bit

Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

Fig.7

Press the dust cover toward the plane bearing and pull out the bit. If the dust cover cannot be moved as far as the plane bearing, try it again after turning the bit slightly. To install the bit, insert it into the socket while turning it slightly. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

Fig.8

Installing screw strip

Fig.9

Fig.10

Insert the screw strip through the screw guide. Then insert it through the feeder box until the first screw reaches the position next to the driving position.

Removing screw strip

To remove the screw strip, just pull it out in the direction of the arrow.

Fig.11

If you depress the reverse button, you can pull out the screw strip in the reverse direction of the arrow.

Fig.12

Carry hook

The carry hook is convenient for temporarily hooking the tool. It can be installed on either side of the tool. When removing the carry hook, widen it by pressing its right ends ON BOTH SIDES in the directions of arrow (1) and raise it in the direction of the arrow (2).

Fig.13

OPERATION

Driving operation

Fig.14

Switch on the tool by pulling the switch trigger. Hold the tool squarely and firmly up against the driving surface. A screw will be automatically carried to the driving position and fastened.

⚠CAUTION:

- Always check the bit carefully for wear before driving operations. Replace a worn bit or poor fastening may result.

- Always hold the tool squarely against the driving surface. Holding it at an angle may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening.
- Always keep the tool firmly against the driving surface until the driving is over. Failure to do so may cause insufficient fastening of screws.
- Be careful not to drive a screw onto another screw already fastened.
- Do not operate the tool without screws. It will damage the driving surface.
- If the feeder box does not work smoothly when driving screws, spray car wax (spray type) on the sliding surfaces. Never lubricate it.

Driving in corner

Fig.15

This tool can be used to drive at a position 15 mm away from the wall as shown in the figure.

⚠CAUTION:

- Driving at a position closer than 15 mm to the wall or driving with the stopper base in contact with the wall may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening of screws and malfunction of the tool.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.16

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

Fig.17

Use a screwdriver to remove two screws then remove the front cover.

Fig.18

Raise the arm part of the spring and then place it in the recessed part of the housing with a slotted bit screwdriver of slender shaft or the like.

Fig.19

Use pliers to remove the carbon brush caps of the carbon brushes. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and replace the carbon brush caps in reverse.

Fig.20

Make sure that the carbon brush caps have fit into the holes in brush holders securely.

Fig.21

Reinstall the front cover and tighten two screws securely. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drywall screw strip
- Phillips bit
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Röd indikator	7-1. Kåpa	16-1. Slitmarkering
1-2. Knapp	7-2. Tumskrubar	17-1. Kåpa
1-3. Batterikassett	8-1. Bits	17-2. Tumskrubar
2-1. Stjärnmarkering	8-2. Dammkåpa	18-1. Frontkåpa
3-1. Spak	8-3. Lager	18-2. Skruvar
3-2. Djupanslag	9-1. Matarhus	19-1. Fjäder
3-3. Platta	9-2. Skrubband	19-2. Arm
3-4. Kåpa	9-3. Skruguide	19-3. Försänkt del
4-1. Djupanslag	10-1. Skruvläget	20-1. Kolborstelock
4-2. Kåpa	12-1. Backknapp	21-1. Hål
4-3. Inställningsknapp	13-1. Krok	21-2. Kolborstelock
5-1. Avtryckare	15-1. Vågg	
6-1. Reverseringsknapp	15-2. Djupanslag	

SPECIFIKATIONER

Modell	DFR440X	DFR450X
Skrubband	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	4 000	
Längd	369 mm	
Vikt	1,7 kg	2,0 kg
Märkspänning	14,4 V likström	18 V likström

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

Användningsområde

Verktyget är avsett för skruvdragning i trä, metall och plast.

ENE033-1

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägd bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell DFR450X

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 78 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745 :

Modell DFR450X

Arbetsläge: skruvdragning utan slag

Vibrationsemission (a_{h1}): 2,5 m/s² eller lägre

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-18

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Makita försäkrar att följande maskiner:

Maskinbeteckning:

Batteridrivna skruvdragare med automatisk matning

Modellnummer/Typ: DFR450X

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB050-2

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN SKRUVDRAGARE

- Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skruvdragaren kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skruvdragaren kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
- Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
- Håll maskinen stadigt.
- Håll händerna på avstånd från roterande delar.
- Rör inte vid borr eller arbetsstycke omedelbart efter användning eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

FÖR BATTERIKASSETT

- Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
- Montera inte isär batterikassetten.
- Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
- Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsöks omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
- Kortslut inte batterikassetten.
 - Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
 - Skydda batteriet mot vatten och regn. Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
- Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
- Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
- Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
- Använd inte ett skadat batteri.
- Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

- Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
- Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
- Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
- Ladda batterikassetten om du inte har använt den på mer än sex månader.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

⚠FÖRSIKTIGT!

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- **Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du installerar eller tar bort batterikassetten.** Om du inte håller stadigt i maskinen och batterikassetten kan de halka ur dina händer och skadas samt orsaka personskada.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljets och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felisatt.

Batteriskyddssystem

(litium-ion-batteri med stjärnmarkering)

Fig.2

Litium-ion-batterier med en stjärnmarkering är utrustade med ett skyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till maskinen för att förlänga batteriets livslängd.

Maskinen stanna automatiskt under användningen om maskinen och/eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

- **Överbelastad:**
Maskinen används på ett sätt som orsakar att den förbrukar onormalt mycket ström. I detta läge ska du släppa avtryckaren på maskinen och stoppa handlingen som orsakar maskinen att bli överbelastad. Tryck sedan in avtryckaren igen för att starta om. Om maskinen inte startar är batteriet överhettat. I detta läge ska du låta batteriet svalna innan du trycker in avtryckaren igen.

- Batterispänningen faller:
Den kvarvarande batterikapaciteten är för låg och maskinen fungerar inte. I detta läge tar du bort batteriet och laddar det.

Inställning för önskad skruvlängd

Fig.3

Det finns 3 fasta inställningslägen för skruvlängden. Välj önskad inställning genom att dra ut djupanslaget medan du trycker in reglaget tills du ser rätt skruvlängd (siffran på plattan) mot kåpens övre kant.

Nedanstående tabell visar sambandet mellan siffrorna på plattan och respektive skruvlängdsintervall.

Siffra på plattan	Skruvlängdsintervall (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Inställning av borr djup

Tryck in djupanslaget så långt det går. Medan du håller kvar detta läge vrider du inställningsratten tills spetsen på bitset sticker ut ca 5 mm från djupanslaget. Skruva i en provskruv. Om skruvhuvudet sticker ut från ytan vrider du inställningsratten i riktning A eller om skruven är för djupt idragen vrider du inställningsratten i riktning B.

Fig.4

Avtryckarens funktion

Fig.5

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

Reverseringsknappens funktion

Fig.6

Denna maskin har en reverseringsknapp för att byta rotationsriktning. Tryck in reverseringsknappen från sidan A för medurs rotation och från sidan B för moturs rotation.

När reverseringsknappen är i neutralt läge fungerar inte avtryckaren.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd endast reverseringsknappen när maskinen stannat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning medan den fortfarande roterar.
- Placera alltid reverseringsknappen i neutralt läge när du inte använder maskinen.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av bits

Lossa vingskruvarna som fäster kåpan. Dra ut kåpan i pilens riktning.

Fig.7

Tryck dammskyddet mot lagret och dra ut bitset. Vrid bitset en aning om dammskyddet inte kan flyttas ända till lagret och försök sedan igen.

Bitset monteras genom att föra in det i hylsan medan den vrids runt en aning. Kontrollera alltid efter monteringen att bitset är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut det.

Fig.8

Montering av bandad skruv

Fig.9

Fig.10

Sätt i skruvbandet genom skruvguiden. Dra sedan bandet genom matarhuset tills första skruven når läget närmast skruvläget.

Demontering av skruvband

Ta bort skruvbandet genom att helt enkelt dra det i pilens riktning.

Fig.11

Tryck in reverseringsknappen om du vill dra ut bandet i pilens motsatta riktning.

Fig.12

Bärkrok

Kroken är praktisk att använda när du vill hänga upp verktyget temporärt. Kroken kan monteras på endera sidan av verktyget.

När du vill ta bort kroken vidgar du den genom att trycka ner högerändarna PÅ BÅDA SIDORNA i pilens riktning (1) och sedan lyfta upp den i pilens riktning (2).

Fig.13

ANVÄNDNING

Användning

Fig.14

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Håll maskinen vinkelrätt och stadigt upp mot arbetsytan. Skruven matas automatiskt fram till skruvläget och dras fast.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid noga om det finns tecken på slitage på bitset innan du använder maskinen. Sliitna bits ska bytas ut. I annat fall kan du få ett dåligt åtdragningsresultat.

- Håll alltid maskinen vinkelrätt mot arbetsstyckets yta. Att vinkla maskinen kan skada skruvhuvudet och orsaka slitage på bitset. Det kan också leda till dålig åtdragningsresultat.
- Håll alltid maskinen stadigt mot underlaget tills iskrivningen är klar. Infästningen kan i annat fall bli dålig.
- Var försiktig så att du inte skruvar på en plats där det redan sitter en skruv.
- Använd inte verktyget utan skruvar. Det skadar arbetsytan.
- Spreja på bilvax (sprej) på glidyorna om matarhuset inte fungerar friktionsfritt under skruvdragningen. Smörj aldrig matarhuset.

Skruvning i hörn

Fig.15

Det här verktyget kan användas för skruvdragning så nära som 15 mm från en vägg, se figuren.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Skruvdragning på ett mindre avstånd än 15 mm eller skruvdragning med djupanslaget i kontakt med väggen, kan orsaka skador på skruvhuvudet och slitage på bitset. Det kan också leda till att skruven får sämre hållfasthet eller att maskinen fungerar sämre.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Byte av kolborstar

Fig.16

Byt dem när de är nedslitna till slitagemarkeringen. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Lossa vingskruvarna som fäster kåpan. Dra ut kåpan i pilens riktning.

Fig.17

Skruva ur de två skruvarna med en skruvmejsel och ta sedan av den främre kåpan.

Fig.18

Lyft armdelen på fjädern och placera den i den nedsänkta delen av huset med en spårskruvmejsel med smalt skaft eller liknande.

Fig.19

Använd en tång för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och sätt tillbaka kolborstarnas lock.

Fig.20

Se till att kolborstarnas lock passas in ordentligt i hålen i hållarna.

Fig.21

Sätt tillbaka den främre kåpan och dra åt de två skruvarna ordentligt.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Bandad gipsskruv
- Phillipsbits
- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Förvaringsväska av plast

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Rød indikator	7-1. Hus	16-1. Utskiftingsmerke
1-2. Knapp	7-2. Fingerskruer	17-1. Hus
1-3. Batteri	8-1. Bits	17-2. Fingerskruer
2-1. Stjernemerking	8-2. Støvedsel	18-1. Frontdeksel
3-1. Spak	8-3. Glidelager	18-2. Skruer
3-2. Stopperfot	9-1. Materhus	19-1. Fjær
3-3. Plate	9-2. Skruerbånd	19-2. Arm
3-4. Hus	9-3. Skrueføring	19-3. Fordypning
4-1. Stopperfot	10-1. Innskruingsposisjon	20-1. Kullbørstehette
4-2. Hus	12-1. Reversknapp	21-1. Hull
4-3. Justeringsknott	13-1. Bøyle	21-2. Kullbørstehette
5-1. Startbryter	15-1. Vegg	
6-1. Revershendel	15-2. Stopperfot	

TEKNISKE DATA

Modell	DFR440X	DFR450X
Skruerbånd	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Hastighet uten belastning (min ⁻¹)	4 000	
Total lengde	369 mm	
Nettovekt	1,7 kg	2,0 kg
Merkespenning	DC 14,4 V	DC 18 V

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

Beregnet bruk

Maskinen er beregnet til skruing i tre, metall og plast.

ENE033-1

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Modell DFR450X

Lydtryknivå (L_{pA}): 78 dB (A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern

ENG900-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Modell DFR450X

Arbeidsmodus: skrutrekking uten slag

Genererte vibrasjoner (a_{h1}): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-18

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Makita erklærer at følgende maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Batteridrevet skrutrekker med automatisk mating

Modellnr./type: DFR450X

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:
2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:
EN60745

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB050-2

SIKKERHETSANVISNINGER FOR TRÅDLØS SKRUTREKKER

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når festemidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet. Hvis festemidler får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
2. Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
3. Hold maskinen godt fast.
4. Hold hendene unna roterende deler.
5. Ikke berør bits eller arbeidsstykke umiddelbart etter bruk. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskår.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslett batteriet.
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad batteriet én gang hver sjette måned hvis det ikke blir brukt i en lengre periode.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

⚠FORSIKTIG:

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- **Hold godt rundt maskinen og batteriet når du setter inn eller tar ut batteriet.** Hvis du mister ned maskinen eller batteriet, kan dette forårsake personskader eller skader på maskinen/batteriet.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås.

⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Beskyttelsessystem for batteri (litiumionbatteri med stjernemerking)

Fig.2

Litiumionbatterier med stjernemerking er utstyrt med et beskyttelsessystem. Dette systemet slår automatisk av strømmen til verktøyet for å forlenge batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk ved drift hvis det og/eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

- Overbelastning:
Verktøyet brukes på en måte som gjør at det trekker uvanlig mye strøm.
I dette tilfellet, slipp verktøyet startbryter og stopp arbeidet som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Dra deretter i startbryteren igjen for å starte på nytt.
Hvis verktøyet ikke starter, er batteriet overbelastet. I dette tilfellet, la batteriet kjøle seg ned før du drar i startbryteren igjen.
- Lav batterispenning:
Gjenværende batterikapasitet er for lav, og verktøyet vil ikke fungere. I dette tilfellet, fjern og lad batteriet opp igjen.

Innstilling for ønsket skruelengde

Fig.3

Det er 3 skruelengdeinnstillinger med klikklås. For å oppnå ønsket innstilling, må du trekke ut stopperfoten mens du trykker inn spaken helt til tallet for ønsket skruelengde (avmerket på platen) ser ut til å hvile på overkanten av huset.

Tabellen under viser forholdet mellom det tallet som er angitt på platen og de ulike skruelengdeintervallene.

Tall på platen	Skruelengdeintervall (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Justere skrudybden

Trykk inn stopperfoten så langt den går. Hvis du holder den i denne stillingen, dreier du justeringsknotten til bitspissen stikker ca. 5 mm ut fra stopperfoten. Skru inn en prøveskrue. Hvis skruhodet stikker opp over overflaten, må du dreie justeringsknappen i A-retningen; hvis skruhodet blir liggende lavere enn overflaten, må du dreie justeringsknappen i B-retningen.

Fig.4

Bryterfunksjon

Fig.5

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

Trykk på startbryteren for å starte verktøyet. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

Reverseringsfunksjon

Fig.6

Dette verktøyet har en reversbryter som kan brukes til å endre rotasjonsretningen. Trykk inn reversbryteren fra "A"-siden for å velge rotasjon med klokken, eller fra "B"-siden for å velge rotasjon mot klokken.

Når reversbryteren er i nøytral stilling, kan ikke startbryteren trykkes inn.

⚠FORSIKTIG:

- Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.
- Bruk reversbryteren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.
- Når du ikke skal bruke maskinen lenger, må du alltid sette reversbryteren i nøytral stilling.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller demontere bits

Løsne fingerskruene som holder huset. Trekk huset ut i pilretningen.

Fig.7

Trykk støvdekslet mot glidelageret og trekk ut bitset. Hvis støvdekslet ikke kan flyttes så langt som glidelageret, må du prøve igjen etter at du har dreiet bitset litt.

For å montere bitset, må du sette inn i pipen mens du dreier den lett. Etter montering må du alltid forvise deg om at det sitter godt ved å prøve å trekke det ut.

Fig.8

Montere skruebånd

Fig.9

Fig.10

Før skruebåndet inn gjennom skrueføringen. Før det deretter inn gjennom matemekanismen til den første skruen er ved siden av innskruingsposisjonen.

Fjerne skruebånd

Fjern skruebåndet ved å trekke det ut i pilretningen.

Fig.11

Hvis du trykker på reversknappen, kan du trekke ut skruebåndet i motsatt retning av den pilen peker i.

Fig.12

Bærekrok

Bærekroken er praktisk for å henge opp maskinen midlertidig. Den kan monteres på begge sider av verktøyet.

Når du skal fjerne bærekroken, må du vite den ut ved å trykke inn de høyre endene PÅ BEGGE SIDER i pilretning (1) og løfte den i pilretning (2).

Fig.13

BRUK

Skrutrekkerfunksjon

Fig.14

Slå på maskinen ved å trykke på startbryteren. Hold maskinen vinkelrett og fast mot arbeidsoverflaten. Skruen føres automatisk frem til innskruingsposisjonen og skruss inn i emnet.

⚠FORSIKTIG:

- Før innskruing må du alltid kontrollere grundig om bitset er slitt. Bytt slitte bits, da det ellers kan forekomme at skruene ikke festes godt nok.

- Hold alltid verktøyet vinkelrett mot arbeidsoverflaten. Hvis du holder maskinen i en spissere vinkel, kan skruehodene bli ødelagt og bitset bli slitt. Dette kan også føre til at skruene ikke festes skikkelig.
- Hold alltid maskinen godt mot overflaten av arbeidsemnet til skruoperasjonen er ferdig. Hvis dette ikke gjøres, kan skruene bli dårlig festet.
- Vær forsiktig så du ikke forsøker å skru en ny skruen inn i en som allerede er skrudd inn.
- Ikke bruk maskinen uten skruer. Dette vil ødelegge emnet.
- Hvis matemekanismen begynner å bli treg, kan bilvoks (av spraytypen) brukes på glideflatene. Bruk aldri smøremidler.

Skrutrekkerfunksjon i hjørner

Fig.15

Denne maskinen kan brukes til innskruing i en posisjon som befinner seg 15 mm vekk fra veggen, som vist på figuren.

⚠FORSIKTIG:

- Innskruing i en posisjon nærmere enn 15 mm fra veggen eller innskruing med stopperfoten på veggen kan ødelegge skruehodene og forårsake slitasje på bitset. Dette kan også føre til dårlig skruefeste og skader på maskinen.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekke dannelse.

Skifte kullbørster

Fig.16

Bytt dem når de er slitt ned til utskiftingsmerket. Hold kullbørstene rene og fri til å bevege seg i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Løsne fingerskruene som holder huset. Trekk huset ut i pilretningen.

Fig.17

Bruk en skrutrekker for å fjerne de to skruene, og ta deretter av frontdekslet.

Fig.18

Løft fjærarmen og bruk en flat skrutrekker med smalt skaft til å plassere den i sporet i huset.

Fig.19

Bruk en tang til å fjerne hettene fra kullbørstene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett inn nye og fest kullbørstehettene igjen i motsatt rekkefølge.

Fig.20

Pass på at kullbørstehettene har kommet ordentlig inn i hullene i børsteholderne.

Fig.21

Sett på plass frontdekselet og stram de to skruene godt. For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Skruebånd for tørrvegg
- Phillips-bits
- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita
- Verktøykoffert av plast

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

Yleisselostus

1-1. Punainen ilmaisin	7-1. Kotelo	16-1. Rajamerkki
1-2. Painike	7-2. Sormiruuvit	17-1. Kotelo
1-3. Akku	8-1. Kärki	17-2. Sormiruuvit
2-1. Tähtimerkintä	8-2. Pölysuojus	18-1. Etuosan suojus
3-1. Vipu	8-3. Tasolaakeri	18-2. Ruuvit
3-2. Pysäytinpohja	9-1. Syöttölaatikko	19-1. Jousi
3-3. Levy	9-2. Ruuvivivö	19-2. Varsi
3-4. Kotelo	9-3. Ruuviohjain	19-3. Syvennetty osa
4-1. Pysäytinpohja	10-1. Kiinnityskohta	20-1. Hiiliharjan kupu
4-2. Kotelo	12-1. Suunnanvaihtonappi	21-1. Aukko
4-3. Säätonappi	13-1. Koukku	21-2. Hiiliharjan kupu
5-1. Liipaisinkytkin	15-1. Seinä	
6-1. Pyörimissuunnan vaihtokytkin	15-2. Pysäytinpohja	

TEKNISET TIEDOT

Malli	DFR440X	DFR450X
Ruuvivivö	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Nopeus kuormittamattomana (min ⁻¹)	4 000	
Kokonaispituus	369 mm	
Nettopaino	1,7 kg	2,0 kg
Nimellisjännite	DC 14,4 V	DC 18 V

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohtaisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen puuhun, metalliin ja muoviin.

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Malli DFR450X

Äänenpainetaso (L_{PA}): 78 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia**Tärinä**

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

Malli DFR450X

Työtila: ruuvaus ilman varasointia

Tärinäpäästö (a_n): 2,5 m/s² tai vähemmän

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

- ENE033-1
- ENG905-1
- ENG901-1
- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
 - Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöajko kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA****Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)**

Koneen tunnistetiedot:

Akkukäyttöinen autosyöttöruuvinvivän

Mallinro/tyyppi: DFR450X

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

ENG101-18

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB050-2

AKKUKÄYTTÖISEN RUUVINVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pittele sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että kiinnitystarvike saattaa osua piilossa oleviin johtoihin. Kiinnitystarvikkeen osuminen jännitteeseen johtoon voi siirtää jännitteen työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
3. Pidä työkalua tiukasti.
4. Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.
5. Älä kosketa kärkeä tai työkalualetta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

⚠VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helpokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

AKKU

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akkua.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.
10. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöiän pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yliilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

Kuva1

⚠️HUOMIO:

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- **Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua.** Jos akku tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa loukkaantumisen.

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

Kiinnitä akku sovitamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

⚠️HUOMIO:

- Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun suojausjärjestelmä

(tähtimerkinnällä merkitty litiumioniakku)

Kuva2

Tähtimerkinnällä merkityssä litiumioniakussa on suojausjärjestelmä. Tämä järjestelmä pidentää akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti virran työkaluun.

Työkalu voi pysähtyä automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

- Ylikuormitus:
Työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen paljon virtaa. Vapauta silloin työkalun liipaisinkytkin, ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sen jälkeen työkalu uudelleen painamalla liipaisinkytkintä.
Jos työkalu ei käynnisty, akku on ylikuumentunut. Anna silloin akun jäähtyä, enne kuin painat liipaisinkytkintä uudelleen.
- Alhainen akun jännite:
Akun varaus ei riitä työkalun käyttämiseen. Irrota silloin akku ja lataa se.

Halutun ruuvinpituuden asentaminen

Kuva3

Koneessa on kolme ruuvinpituuden säädön lukitusasettoa. Haluttu asetus saadaan pitämällä kytkin alapainettuna ja vetämällä pysäytinalustaa ulos, kunnes halutun ruuvinpituuden numero (levyssä oleva merkintä) näkyy kotelon yläreunan kohdalla.

Katso levyn numeromerkinnän ja vastaavan ruuvin pituusalueen välinen yhteys alla olevasta taulukosta.

Levyssä oleva numeromerkintä	Ruuvin pituusalue (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Ajosyvyyden säätö

Paina pysäytinalustaa niin pitkälle kuin se menee. Pidä se tässä asennossa ja käännä säätönuppia, kunnes kärki työntyy noin 5 mm esiin pysäytinalustasta. Kiinnitä koeruuvi. Jos ruuvin kanta jää työkalupaleen pinnan yläpuolelle, käännä säätönuppia suuntaan A. Jos ruuvin kanta työntyy liian syväälle, käännä nuppia suuntaan B.

Kuva4

Kytkimen käyttäminen

Kuva5

⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asettoon, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

Pyörimissuunnan vaihtokytkimen toiminta

Kuva6

Työkalussa on pyörimissuunnan vaihtokytkin. Jos haluat koneen pyörivän myötäpäivään, paina vaihtokytkintä A-puolelta, ja jos vastapäivään, paina sitä B-puolelta.

Jos pyörimissuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisinkytkin lukittuu.

⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Käytä pyörimissuunnan vaihtokytkintä vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihto koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.
- Aina kun konetta ei käytetä, käännä pyörimissuunnan vaihtokytkin keskiasentoon.

KOKOONPANO

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Terän kiinnitys ja irrotus

Löysää koteloa kiinni pitävät sormiruuvit. Vedä kotelo nuolen osoittamaan suuntaan.

Kuva7

Paina pölysuojusta kohti tasolaakeria ja vedä kärki irti. Jos pölynsuojusta ei voi työntää niin pitkälle, kuin tasolaakeria, yritä uudestaan sen jälkeen, kuin olet kiertänyt terää hieman.

Asennat terän liittämällä se istukkaan samalla hieman kiertämällä sitä. Varmista aina, että terä on kunnolla kiinni yrittämällä vetää sitä irti.

Kuva8

Ruuvausterän kiinnitys

Kuva9

Kuva10

Työnnä ruuvivyo ruuviohjaimen läpi. Työnnä vyo seuraavaksi syöttölaatikon läpi, kunnes ensimmäinen ruuvi tulee kiinnityskohtaa seuraavaan kohtaan.

Ruuvivyon irrottaminen

Irrota ruuvivyo vetämällä sitä nuolen osoittamaan suuntaan.

Kuva11

Jos painat suunnanvaihtonappia, ruuvivyo voidaan vetää irti päinvastaiseen suuntaan kuin mihin nuoli osoittaa.

Kuva12

Kantokoukku

Työkalu voidaan kätevästi ripustaa väliaikaisesti kantokoukkuun. Sen voi kiinnittää työkalun kummalle puolelle tahaan.

Kantokoukku irrotetaan levittämällä sitä MOLEMMILTA PUOLILTA nuolten osoittamiin suuntiin (1) ja nostamalla sitä nuolen (2) osoittamaan suuntaan.

Kuva13

TYÖSKENTELY

Ajotoiminta

Kuva14

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Paina konetta kohtisuorassa työkappaletta vasten. Ruuvi kulkeutuu kiinnityskohtaan ja ruuvautuu työkalupäälleen automaattisesti.

⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen ruuvaamista, ettei kärki ole kulunut. Vaihda kulunut kärki uuteen tai ruuvit eivät ehkä kiinnity kunnolla.

- Paina kone aina kohtisuorassa asennossa työkappaletta vasten. Jos koneella ruuvataan vinosti, ruuvien kannat voivat vahingoittua ja koneen kärki kuluu. Ruuvit eivät ehkä myöskään kiinnity kunnolla.
- Pidä kone aina ruuvauksen loppuun asti työkappaletta vasten painettuna. Ruuvit eivät ehkä kiinnity kunnolla, jos konetta ei pidetä painettuna loppuun asti.
- Varo, ettet ruuvaa toista ruuvia jo kiinnitetyn ruuvien päälle.
- Älä käytä konetta ilman ruuveja. Kone vaurioittaa työkalupäälleen pintaa.
- Jos syöttölaatikko ei toimi ruuvauksen aikana kiikkomattomasti, suihkuta liukupinnoille autovahaa (suihkupullostaa). Älä käytä voiteluaineita.

Kulmaan ajaminen

Kuva15

Tällä koneella voidaan kiinnittää ruuveja 15 mm päähän seinistä kuvan osoittamalla tavalla.

⚠️HUOMIO:

- Ruuvien kiinnittäminen alle 15 mm päähän seinästä tai siten, että pysäytinalusta koskettaa seinää saattaa vahingoittaa ruuvien kantaa ja aiheuttaa terän kulumista. Ruuvit eivät ehkä myöskään kiinnity kunnolla ja kone saattaa rikkoutua.

KUNNOSSAPITO

⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Hiiliharjojen vaihtaminen

Kuva16

Vaihta, kun ne ovat kuluneet rajamerkkiin asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja.

Löysää koteloa kiinni pitävät sormiruuvit. Vedä kotelo nuolen osoittamaan suuntaan.

Kuva17

Irrota etukansi avaamalla sen molemmat ruuvit ruuvimeisselillä.

Kuva18

Nosta jousen varsiosaa ja aseta se rungossa olevaan syvennykseen pitkävartisella uritetulla ruuvimeisselillä tai vastaavalla.

Kuva19

Irrota hiiliharjojen kuvat pihdeillä. Irrota kuluneet hiiliharjat, aseta uudet paikoilleen ja kiinnitä hiiliharjojen kuvat päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuva20

Varmista, että hiiliharjojen kuvat menevät oikein harjanpidikkeiden reikiin.

Kuva21

Aseta etukansi paikoilleen ja kiristä molemmat ruuvit huolellisesti.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Väliseinäruuvivyo
- Ristiruuvaukärki
- Erilaisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Muovinen kantolaukku

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Sarkans indikators	6-1. Griešanas virziena pārslēdzēja svira	15-1. Siena
1-2. Poga	7-1. Ietvars	15-2. Aiztura pamatne
1-3. Akumulatora kasetne	7-2. Spārnskrūves	16-1. Robežas atzīme
2-1. Zvaigznes emblēma	8-1. Urbis	17-1. Ietvars
3-1. Svira	8-2. Putekļsargs	17-2. Spārnskrūves
3-2. Aiztura pamatne	8-3. Parastais gultnis	18-1. Priekšējais apvāks
3-3. Plāksne	9-1. Padevēja ieliktnis	18-2. Skrūves
3-4. Ietvars	9-2. Lentā savienotas skrūves	19-1. Atspere
4-1. Aiztura pamatne	9-3. Skrūvju vadītājs	19-2. Kloķis
4-2. Ietvars	10-1. Skrūvēšanas stāvoklis	19-3. Padziņinājums
4-3. Regulēšanas rokturis	12-1. Pretējā virziena poga	20-1. Ogles sukušs uzgalis
5-1. Slēdža mēlīte	13-1. Āķis	21-1. Caurums
		21-2. Ogles sukušs uzgalis

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	DFR440X	DFR450X
Lentā savienotas skrūves	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Tukšgaitas ātrums (min ⁻¹)	4 000	
Kopējais garums	369 mm	
Neto svars	1,7 kg	2,0 kg
Nominālais spriegums	Līdzstrāva 14,4 V	Līdzstrāva 18 V

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svārs ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai kokā, metālā un plastmasā.

ENE033-1

ENG901-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

ENG905-1

Modelis DFR450X

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 78 dB (A)

Neskaidība (K): 3 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

ENH101-18

Modelis DFR450X

Darba režīms: skrūvēšana bez triecienrežīma

Vibrācijas emisija (a_v): 2,5 m/s² vai mazāk

Neskaidība (K): 1,5 m/s²

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Makīta paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

Bezvada skrūvgriezis ar automātisku padevi

Modeļa Nr./veids: DFR450X

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB050-2

BRĪDINĀJUMA NORĀDĪJUMI BEZVADU SKRŪVGRIEZIM

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja stiprinājums varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju. Ja stiprinājums saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.
2. Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām. Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
3. Turiet darbarīku stingri.
4. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
5. Neskarīet uzgali vai apstrādāto detaļu tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-8

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citiādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Neskarīties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkarsānu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.

6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sītienam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas. Vienmēr, kad ievērojāt, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni. Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Uzlādējiet akumulatora kasetni reizi sešos mēnešos, ja to neizmantojat ilgu laiku.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

Att.1

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- **Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši.** Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdīet to vietā. Bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta.

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Akumulatora aizsardzības sistēma (litija jonu akumulators ar zvaigznes emblēmu)

Att.2

Litija jonu akumulatori ar zvaigznes emblēmu ir aprīkoti ar aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padevi darbarīkam, lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku.

Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku un/vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem:

- Pārslodze:
Darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu. Šādā gadījumā atļaidiet darbarīka slēdža mēlīti un pārtrauciet darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti, lai atsāktu. Ja darbarīks nesāk darboties, akumulators ir pārkarsis. Šādā gadījumā ļaujiet akumulatoram atdzist, pirms vēlreiz nospiežat slēdža mēlīti.
- Zema akumulatora jauda:
Akumulatora atlikusī jauda ir pārāk zema, un darbarīks nedarbosies. Šādā gadījumā akumulatoru noņemiet un veiciet tam uzlādi.

Uzstādīšana vēlamajam skrūves garumam

Att.3

Var uzstādīt 3 nekustīgās bloķēšanas skrūves garumus. Lai uzstādītu vēlamajā garumā, nospiežot sviru, izvelciet aiztura pamatni, līdz varat saskatīt vēlamā skrūves garuma (norādīts uz plāksnes) ciparu, kas novietojies uz ietvara pašas augšējās malas. Skatiet turpmāk redzamo tabulu, lai noskaidrotu sakarību starp ciparu, kas norādīts uz plāksnes, un attiecīgajiem dažādajiem skrūvju garumiem.

Uz plāksnes norādītais cipars	Skrūvju garuma diapazons (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Skrūvēšanas dziļuma regulēšana

Nospiediet aiztura pamatni līdz galam. Turot to šajā stāvoklī, pagrieziet regulēšanas rokturi, līdz uzgaļa gals izvirzās no aiztura pamatnes par apmēram 5 mm. Ieskrūvējiet pārbaudes skrūvi. Ja skrūves galviņa izvirzās virs skrūvēšanas virsmas, pagrieziet regulēšanas rokturi A virzienā; ja skrūves galviņa ir iegrimusi, pagrieziet regulēšanas rokturi B virzienā.

Att.4

Slēdža darbība

Att.5

⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atļaidiet slēdža mēlīti.

Griešanās virziena pārslēdzēja darbība

Att.6

Šis darbarīks ir aprīkots ar pārslēdzēju, kas ļauj mainīt griešanās virzienu. Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēja sviru no "A" puses rotācijai pulksteņrādītāja virzienā vai no "B" puses rotācijai pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Ja griešanās virziena pārslēdzēja svira atrodas neitrālajā stāvoklī, slēdža mēlīti nevar nospiegt.

⚠UZMANĪBU:

- Pirms sākat strādāt vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.
- Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju tikai pēc darbarīka pilnas apstāšanās. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnas apstāšanās var to sabojāt.
- Kamēr darbarīks netiek izmantots, vienmēr uzstādiet griešanās virziena pārslēdzēja sviru neitrālajā stāvoklī.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

Atskrūvējiet spārnskrūves, ar ko piestiprināts ietvars. Izvelciet ietvaru bultiņas virzienā.

Att.7

Spiediet putekļu aizsargu parastā gultņa virzienā un izvelciet uzgali ārā. Ja putekļu aizsargu nav iespējams ievietot līdz parastajam gultnim, mēģiniet vēlreiz, nedaudz pagriežot uzgali.

Lai uzstādītu uzgali, nedaudz pagriežot to, ievietojiet uzgali galatslēgā. Pēc uzstādīšanas, mēģinot uzgali izvilkt ārā, vienmēr pārliecinieties, vai tas stingri turas tam paredzētajā vietā.

Att.8

Lentā savienotu skrūvju uzstādīšana

Att.9

Att.10

Ievietojiet lentā savienotās skrūves caur skrūvju vadītuku. Pēc tam to ievietojiet caur padeves ieliktni, līdz pirmā skrūve atrodas stāvoklī, kas ir blakus skrūvēšanas stāvoklim.

Lentā savienotu skrūvju noņemšana

Lai noņemtu lentā savienotās skrūves, izvelciet tās bultiņas virzienā.

Att.11

Ja nospiedīsiet pretējā virziena pogu, lentā savienotās skrūves varēsiet izvilkt bultiņai pretējā virzienā.

Att.12

Pārnēsāšanas āķis

Pārnēsāšanas āķis ir noderīgs, ja darbarīks uz kādu laiku ir jāaizāķē. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē. Uzstādot vai noņemot pārnēsāšanas āķi, paplašiniet to, spiežot tā labās rokas galus ABĀS PUSĒS (1) bultiņas virzienos un paceļot to (2) bultiņas virzienā.

Att.13

EKSPLUATĀCIJA

Skrūvēšana

Att.14

Iedarbiniet darbarīku, pavelkot slēdža mēlīti. Turiet darbarīku paralēli un tieši pretī skrūvējamajai virsmai. Skrūve tiks automātiski novietota skrūvēšanas stāvoklī un ieskrūvēta.

⚠UZMANĪBU:

- Pirms skrūvēšanas darbībām vienmēr uzmanīgi pārbaudiet uzgali, vai tas nav nodilis. Nomainiet nodilušo uzgali, jo pretējā gadījumā stiprinājums būs pārāk mazs.
- Vienmēr turiet darbarīku paralēli skrūvējamajai virsmai. Turot to leņķī, skrūves galviņas var tikt sabojātas un uzgalis var nodilt. Rezultātā arī stiprinājums var būt pārāk mazs.
- Vienmēr stingri turiet darbarīku pret skrūvējamo virsmu, līdz skrūvēšana ir pabeigta. Ja šādi nerīkosieties, skrūves var nebūt pietiekami cieši pieskrūvētas.
- Uzmanieties, lai neuzskrūvētu skrūvi virsū citai pieskrūvētai skrūvei.
- Nedarbiniet darbarīku, ja tajā nav skrūvju. Rezultātā skrūvējamā virsma būs bojāta.
- Ja, skrūvējot skrūves, padeves ieliktnis nedarbojas vienmērīgi, uz tā virzošajām virsmām izsmidziniet automašīnu vasku (aerosola veida vasku). Nekad neeļļojiet to.

Skrūvēšana stūrī

Att.15

Šo darbarīku var izmantot skrūvēšanai 15 mm attālumā no sienas, kā attēlots zīmējumā.

⚠UZMANĪBU:

- Skrūvējot stāvoklī, kas ir tuvāk par 15 mm no sienas, vai skrūvējot, kad aiztura pamatne pieskaras sienai, skrūves galviņas var sabojāt, un uzgalis var nodilt. Rezultātā arī skrūvju stiprinājums var būt pārāk mazs, un darbarīks var sabojāties.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķīdumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Ogles suku nomaiņa

Att.16

Kad ogles sukas ir nolietotas līdz robežas atzīmei, nomainiet tās. Rūpējieties, lai ogles sukas būtu tīras, un pārbaudiet, vai tās var brīvi ievietot turekļos. Abas ogles sukas ir jānomaina vienlaikus. Izmantojiet tikai identiskas ogles sukas.

Atskrūvējiet spārnskrūves, ar ko piestiprināts ietvars. Izvelciet ietvaru bultiņas virzienā.

Att.17

Ar skrūvgriezi izskrūvējiet divas skrūves, tad noņemiet priekšējo apvāku.

Att.18

Paceliet atsperes kloķa daļu un tad ar tievas vārpstas rievas uzgaļa skrūvgriezi vai līdzīgu rīku ievietojiet to korpusa padziļinājumā.

Att.19

Ar knaiblēm noņemiet ogles suku vāciņus. Izņemiet nolietotās ogles suku, ievietojiet jaunas un uzlieciet ogles suku vāciņus atpakaļ apgrieztā secībā.

Att.20

Pārbaudiet, vai ogles suku vāciņi ir cieši ievietoti suku turekļu caurumos.

Att.21

Uzstādiet priekšējo apvāku atpakaļ un cieši pieskrūvējiet abas skrūves.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Lentā savienotas skrūves sausam mūrim
- Krustveidīgs uzgalis
- Dažādi uzņēmuma Makita ražotie akumulatori un lādētāji
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Raudonas indikatorius	7-1. Gaubtas	16-1. Ribos žymė
1-2. Mygtukas	7-2. Sparnuotosios veržlės	17-1. Gaubtas
1-3. Akumulatoriaus kasetė	8-1. Gražtas	17-2. Sparnuotosios veržlės
2-1. Žvaigždutės ženklas	8-2. Gaubtelis nuo dulkių	18-1. Priekinis dangtelis
3-1. Svirtelė	8-3. Slydimo guolis	18-2. Varžtai
3-2. Stabdiklio pagrindas	9-1. Tiektuvo dėžutė	19-1. Spyruoklė
3-3. Plokštė	9-2. Varžtų juosta	19-2. Petys
3-4. Gaubtas	9-3. Varžtų kreiptuvas	19-3. Nematoma dalis
4-1. Stabdiklio pagrindas	10-1. Sukimo padėtis	20-1. Anglinio šepetėlio dangtelis
4-2. Gaubtas	12-1. Atbulinės eigos mygtukas	21-1. Skylė
4-3. Reguliavimo rankenėlė	13-1. Kablys	21-2. Anglinio šepetėlio dangtelis
5-1. Jungiklio spraktukas	15-1. Siena	
6-1. Atbulinės eigos jungiklio svirtelė	15-2. Stabdiklio pagrindas	

SPECIFIKACIJOS

Modelis	DFR440X	DFR450X
Varžtų juosta	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Greitis be apkrovos (min ⁻¹)	4 000	
Bendras ilgis	369 mm	
Neto svoris	1,7 kg	2,0 kg
Nominali įtampa	Nuol. sr. 14,4 V	Nuol. sr. 18 V

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Svoris su akumulatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

Paskirtis

Šis įrankis skirtas sukuti varžtams medienoje, metale ir plastmasėje.

ENE033-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

ENG905-1

⚠️ISPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Modelis DFR450X

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 78 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

ENH101-18

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Modelis DFR450X

Darbo režimas: sukimas be smūgių

Vibracijos emisija (a_{hv}): 2,5 m/s² arba mažiau

Paklaida (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):

Mechanizmo paskirtis:

Belaidis atsuktuvas su automatinio tiektuvo

Modelio Nr./ tipas: DFR450X

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
(Belgija)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB050-2

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORINIO SUKTUVO NAUDOJIMO

- Atlikdami darbus, kurių metu tvirtinimo elementas galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Tvirtinimo elementams prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- Visuomet stovėkite tvirtai. Įsitinkinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
- Tvirtai laikykite įrankį.
- Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
- Nelieskite grąžto arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ ĮSPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

AKUMULIATORIAUS KASETEI

- Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
 - Neardykite akumulatoriaus kasetės.
 - Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.
 - Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
 - Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) Kontaktų nelieskite jokiais elektra laidžiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t..
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.
- Trumpasis jungimas akumulatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.
- Nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
 - Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
 - Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
 - Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
 - Vadovaukitės vietos įstatymais dėl akumuliatorių išmetimo.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

- Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant. Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
- Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės. Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
- Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.
- Įkraukite akumulatoriaus kasetę kas šešis mėnesius, kai jos ilgai nenaudojate.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

⚠DĖMESIO:

- Prieš įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- Įdėdami arba išimdami akumuliatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumuliatoriaus kasetę. Jeigu įrankį ir akumuliatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išskysti iš jūsų rankų ir sąlygoti įrankio bei akumuliatoriaus kasetės gedimą ir vartotojo sužalojimą.

Jei norite išimti akumuliatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje.

Jeigu norite įdėti akumuliatoriaus kasetę, sutapdinkite liežuvėlį ant akumuliatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuoja. Jeigu matote raudoną indikatorių viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

⚠DĖMESIO:

- Akumuliatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nekiškite akumuliatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ji kišama netinkamai.

Akumuliatoriaus apsaugos sistema (ličio jonų akumuliatorius su žvaigždutės ženklų)

Pav.2

Ličio jonų akumuliatoriuose su žvaigždutės ženklu būna įrengta apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia įrankio maitinimą, kad akumuliatorius tarnautų ilgiau.

Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu, esant vienai iš šių įrankio ir (arba) akumuliatorius darbo sąlygai:

- Perkrautas:
 - Įrankis naudojamas taip, kad jame neįprastai padidėja elektros srovė.
 - Tokiu atveju atleiskite įrankio gaiduką ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to vėl paspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte įrankį.
 - Jeigu įrankis neįsijungia, reiškia perkaito akumuliatorius. Tokiu atveju palaukite, kol akumuliatorius atvės, paskui vėl apspauskite gaiduką.
- Žema akumuliatoriaus įtampa:
 - Likusi akumuliatoriaus energija per maža ir įrankis negali veikti. Tokiu atveju išimkite akumuliatorių ir įkraukite jį.

Norimo varžto ilgio nustatymas

Pav.3

Yra 3 teigiami fiksuojami varžto ilgio nustatymai. Norėdami nustatyti norimą ilgį, laikydami nuspaudę svirtelę, traukite fiksiatoriaus pagrindą, kol ant paties viršutinio gaubtelio krašto pamatysite norimo varžto ilgio skaičių (pažymėtą ant plokštelės).

Žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytas santykis tarp ant plokštelės nurodyto skaičiaus ir atitinkamų varžto ilgio intervalų.

Ant plokštelės rodomas skaičius	Varžtų ilgis (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Sukimo gylio reguliavimas

Iki galo nuspauskite fiksiatoriaus pagrindą. Laikydami jį tokioje padėtyje, sukite reguliavimo rankenėlę, kol grąžto galiukas iš fiksiatoriaus pagrindo išsikiš maždaug 5 mm. Įsukite bandomąjį varžtą. Jeigu varžto galvutė išsikiša virš medžiagos paviršiaus, pasukite reguliavimo rankenėlę A kryptimi; jeigu varžto galvutė yra per daug įsukta į medžiagą, sukite reguliavimo rankenėlę B kryptimi.

Pav.4

Jungiklio veikimas

Pav.5

⚠DĖMESIO:

- Prieš dėdami akumuliatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, kad jungiklio mygtukas gerai veikėtų ir atleistas grįžtų į padėtį „OFF“.

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

Atbulinės eigos jungimas

Pav.6

Šis įrankis turi atbulinės eigos jungiklį sukimosi kryptiai keisti. Nuspauskite atbulinės eigos jungiklio svirtelę iš pusės A, kad suktyši pagal laikrodžio rodyklę, arba iš B pusės, kad suktyši prieš laikrodžio rodyklę.

Kai atbulinės eigos jungiklio svirtelė yra neutralioje padėtyje, jungiklio spausti negalima.

⚠DĖMESIO:

- Prieš naudodami visuomet patikrinkite sukimosi kryptį.
- Atbulinės eigos jungiklį naudokite tik įrankiu visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiu sustojant, galite pažeisti įrankį.
- Kai nenaudojate įrankio, visuomet nustatykite atbulinės eigos jungiklio svirtelę į neutralią padėtį.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasėtė - nuimta.

Gražto įdėjimas ir išėmimas

Atsukite gaubtelį laikančias sparnuotąsias veržles. Ištraukite gaubtelį rodyklės kryptimi.

Pav.7

Spauskite dulkių gaubtelį link slenkamo guolio ir ištraukite gražtą. Jeigu dulkių gaubtelio link skelnako guolio pastumi nepavyksta, truputį pasukite gražtą ir pabandykite dar kartą.

Norėdami įdėti gražtą, įkiškite jį į lizdą, truputį jį pasukdami. Įdėję, visada patikrinkite, ar gražtas įdėtas tvirtai, pabandydami jį ištraukti.

Pav.8

Nustatomosios plokštės įtaisymas

Pav.9

Pav.10

Pro suktuvo kreiptuvą prakiškite nustatomąją plokštę. Po to kiškite ją pro tiektuvo dėžutę, kol pirmasis varžtas atsidurs beveik sukimo padėtyje.

Nustatomosios plokštės nuėmimas

Norėdami išimti nustatomąją juostą, tiesiog traukite ją rodyklės kryptimi.

Pav.11

Jeigu nuspausite atbulinės eigos mygtuką, galėsite ištraukti nustatomąją plokštę priešinga rodyklei kryptimi.

Pav.12

Nešiojimo kablys

Kablys yra patogus, kai norite trumpam pakabinti įrankį. Jį galima pritaisyti bet kurioje įrankio pusėje.

Nuimdami nešiojimo kabli, praskėskite jį, spausdami jo apatinius galus IŠ ABIEJŲ PUSIŲ rodyklės (1) kryptimi ir pakelkite jį rodyklės (2) kryptimi.

Pav.13

NAUDOJIMAS

Varžtų įsukimo operacija

Pav.14

Paspauskite gaiduką ir įjunkite įrankį. Tvirtai laikykite įrankį statmenai ruošinio paviršiui. Varžtas bus automatiškai nustatytas į sukimo padėtį ir įsuktas.

⚠DĖMESIO:

- Prieš sukimo darbus, visada patikrinkite, ar nenusidėvėjęs gražtas. Susidėvėjusį gražtą pakeiskite nauju, nes kitaip bus sukama nekokybiškai.

- Įrankį laikykite statmenai ruošinio paviršiui. Laikant jį kampu, galima sugadinti varžtų galvutes, gali greičiau nusidėvėti gražtas. Be to, gali būti prastai sukami varžtai.
- Iki pat sukimo pabaigos, tvirtai laikykite įrėmę įrankį į ruošinio paviršių. Jeigu to nedarysite, varžtai bus įsukami nepakankamai.
- Būkite atsargūs, kad nepradėtumėte sukti varžto toje vietoje, kur jau įsuktas itas varžtas.
- Nenaudokite įrankio be varžtų. Sugadinsite ruošinio paviršių.
- Jeigu sukant varžtus tiektuvo dėžutė neveikia sklandžiai, užpurškite ant jos judančių paviršių automobiliinės alyvos (purškiamos alyvos). Niekada netepkite jo.

Sukimas į kampa

Pav.15

Šiuo įrankiu galima sukti 15 mm atstumu nuo sienos, kaip parodyta paveikslėlyje.

⚠DĖMESIO:

- Sukant arčiau nei 15 mm nuo sienos arba fiksuotai pagrindas liečia sieną, varžtų galvutės gali būti sugadintos, gali susidėvėti ir sukimo antgalis. Be to, varžtai gali būti įsukami prastai, gali blogai veikti įrankis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Visuomet įsitinkinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumuliatoriaus kasėtė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Anglinių šepetėlių keitimas

Pav.16

Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki ribos žymės. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir laisvai įslenkančius į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Atsukite gaubtelį laikančias sparnuotąsias veržles. Ištraukite gaubtelį rodyklės kryptimi.

Pav.17

Atsuktuvu atsukite du varžtus, po to nuimkite priekinį dangtelį.

Pav.18

Pakelkite spyruokle pritvirtintą rankenėlės dalį, po to siauru varžliarakčiu su grioveliais arba panašiu įrankiu įkiškite ją į nematomą korpuso dalį.

Pav.19

Norėdami nuimti anglinių šepetėlių gaubtelius, naudokite plokščiareples. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir atgal įdėkite šepetėlių gaubtelius.

Pav.20

Patikrinkite, ar anglinių šepetėlių gaubteliai tvirtai įtaisyti šepetėlių laikiklių skylutėse.

Pav.21

Atgal įtaisykite priekinį dangtelį ir tvirtai užveržkite abu varžtus.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Gipsokartono nustatomoji plokštė
- Kryžminis atsuktuvus
- Įvairių tipų Makita originalūs akumulatoriai ir krovikliai
- Plastikinis dėklas

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Punane näidik	7-1. Korpus	16-1. Piirmärgis
1-2. Nupp	7-2. Kruvipressid	17-1. Korpus
1-3. Akukassett	8-1. Otsak	17-2. Kruvipressid
2-1. Tähe märgis	8-2. Tolmukate	18-1. Esikaas
3-1. Hoob	8-3. Liugelaager	18-2. Kruvid
3-2. Stopperi põhi	9-1. Sööturikarp	19-1. Vedru
3-3. Plaat	9-2. Kruvilint	19-2. Latt
3-4. Korpus	9-3. Kruvijuhik	19-3. Süvistatud osa
4-1. Stopperi põhi	10-1. Puurdumisasend	20-1. Süsiharjakaas
4-2. Korpus	12-1. Vastassuunanupp	21-1. Auk
4-3. Reguleerimisnupp	13-1. Konks	21-2. Süsiharjakaas
5-1. Lülitü päästik	15-1. Sein	
6-1. Suunamuutmislüliti hoob	15-2. Stopperi põhi	

TEHNILISED ANDMED

Mudel	DFR440X	DFR450X
Kruvilint	4 mm x 25 mm - 41 mm	
Pöörlemissagedus koormuseta (min ⁻¹)	4 000	
Kogupikkus	369 mm	
Netomass	1,7 kg	2,0 kg
Nimipinge	Alalisvool 14,4 V	Alalisvool 18 V

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

ENE033-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud kruvide paigaldamiseks puidust, metallist ja plastikust materjalidesse.

ENG905-1

Müra

Tüüpiiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel DFR450X

Müra rõhutase (L_{pA}): 78 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

Müra taseme töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kandke kõrvakaitseid

ENG900-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Mudel DFR450X

Töörežiim: kruvikeeramine ilma löökmehhanismi kasutamata.

Vibratsioonitase (a_{h1}): 2,5 m/s² või vähem

Määramatus (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning

seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-18

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Automaatse etteandega juhtmeta kruvikeeraja

Mudeli nr/tüüp: DFR450X

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

15.4.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB050-2

AKUGA KRUVIKEERAJA OHUTUSJUHISED

- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus kinnitusvahend võib sattuda kokkupuutesse varjatud elektrijuhtmetega. Pingestatud elektrijuhtmega kokku puutunud kinnitusvahendid võivad põhjustada elektritööriista metallosade voolu alla sattumise, mille tagajärjel operaator võib saada elektrilöögi.
- Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda.** Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
- Hoidke tööriista kindlalt käes.
- Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.
- Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

AKUKASSETI KOHTA

- Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadimise, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
- Ärge akukassetti lahti monteerige.
- Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemine, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
- Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
- Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallsemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

- Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
- Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
- Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
- Ärge kasutage kahjustatud akut.
- Järgige kasutuskoõlbmatuks muutunud aku käitlemisel kohalikke eeskirju.

HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

- Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab. Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
- Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
- Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuuma akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
- Kui Te akukassetti pikemat aega ei kasuta, laadige seda iga kuue kuu järel.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠️HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

Joon.1

⚠️HOIATUS:

- Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.
- **Hoidke tööriista ja akukassetti kindlalt käes, kui paigaldate või eemaldate akukassetti.** Kui eirata nõuet tööriista ja akukassetti hoidmise kohta, võivad need käest libiseda ja maha kukkudes puruneda ja põhjustada kehavigastusi.

Akukasseti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kasseti esiküljel paiknevat nuppu alla.

Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett alati nii kaugemale, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud.

⚠️HOIATUS:

- Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kassett tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Ärge rakendage jõudu akukasseti paigaldamisel. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku kaitsesüsteem (tähe märgisega liitumioonaku)

Joon.2

Tähe märgisega liitumioonakud on varustatud kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab tööriista toitevoolu automaatselt välja, et pikendada aku eluiga.

Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista ja/või aku kohta kehtivad järgmised tingimused.

- Ülekoormus.
Tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab toitevoolu tugevuse tõusu lubatust kõrgemale. Sellisel juhul vabastage tööriista päästiküliliti ja lõpetage töö, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel tõmmake taaskäivitamiseks uuesti päästikülilitit. Kui tööriist ei käivitu, on aku üle kuumenenud. Sellisel juhul laske akul maha jahtuda, enne kui päästikülilitit uuesti tõmbate.
- Madal akupinge.
Aku jääkmahtuvus on liiga väike ja tööriist ei hakka tööle. Sellisel juhul eemaldage aku ja laadige seda.

Soovitud kruvipikkuse säte

Joon.3

Kruvipikkuse sättel on 3 lukustatavat asendit. Soovitud sätte saavutamiseks tõmmake stopper välja, vajutades samal ajal hooaba, kuni näete korpuse ülemisse äärde ilmumas soovitud kruvipikkuse numbrit (mis on plaadil toodud).

Alltoodud tabelist leiata plaadil olevale numbrile vastavad kruvipikkuse ulatused.

Plaadile märgitud number	Kruvipikkuste vahemik (mm)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Keeramissügavuse reguleerimine

Vajutage stopper maksimaalsele sügavusele. Hoides seda kohal, keerake reguleerimisnuppu, kuni otsak tuleb ligikaudu 5 mm ulatuses stopperist välja. Kruvige proovikruvi. Kui kruvipea ulatub üle tööpinna, siis keerake reguleerimisnuppu A suunas; peitpeaga kruvi korral keerake reguleerimisnuppu B suunas.

Joon.4

Lüliti funktsioneerimine

Joon.5

⚠️HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

Suunamuutmise lüliti töötamisviis

Joon.6

Sellel tööriistal on suunamuutmise lüliti, millega saab muuta pöörlemise suunda. Suruge suunamuutmisüliti hoob A-küljel alla ning tööriist pöörleb päripäeva või vastupäeva pöörlemiseks suruge see alla B-küljel.

Kui suunamuutmisüliti hoob on neutraalses asendis, siis lüliti päästikut tõmmata ei saa.

⚠️HOIATUS:

- Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.
- Kasutage pöörlemissuuna lüliti alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.
- Kui tööriista ei kasutata, peab suunamuutmisüliti hoob olema alati neutraalses asendis.

KOKKUPANEK

△HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Otsaku paigaldamine või eemaldamine

Lõdvendage korpust kinnihoidvad kruvipressid. Tõmmake korpus noole suunas välja.

Joon.7

Suruge tolmukatet liugelaagri suunas ja tõmmake otsak välja. Kui tolmukatet ei saa liugelaagrini liigutada, siis keerake otsakut kergelt ja proovige uuesti.

Otsaku paigaldamiseks sisestage see soklisse, seda samal ajal kergelt keerates. Pärast paigaldamist veenduge alati, et otsak on kindlalt paigas, proovides seda välja tõmmata.

Joon.8

Kruvilindi paigaldamine

Joon.9

Joon.10

Sisestage kruvilint läbi kruvijuhiku. Seejärel sisestage see läbi sööturikarbi, kuni esimene kruvi jõuab keeramisasendi kõrvale.

Kruvilindi eemaldamine

Kruvilindi eemaldamiseks tõmmake see lihtsalt noole suunas välja.

Joon.11

Kui vajutate vastassuunanuppu, võite tõmmata kruvilindi välja noole suunale vastupidises suunas.

Joon.12

Kandekonks

Kandekonksu abil saate tööriista ajutiselt kuhugi riputada. Selle saab paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele. Kandekonksu eemaldamisel laiendage seda, surudes selle parempoolseid otsi MÕLEMAL KÜLJEL noole (1) suunas ja tõstke seda noole (2) suunas.

Joon.13

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Kruvide/mutrite keeramine

Joon.14

Lülitage tööriist sisse, tõmmates lüliti päästikut. Hoidke tööriista töödeldava pinnaga risti ja suruge seda kindlalt. Kruvi viiakse automaatselt puurdumisasendisse ja keeratakse kinni.

△HOIATUS:

- Enne keeramist kontrollige alati otsaku kulumisastet. Asendage kulunud otsak, et vältida ebapiisavat kinnitamist.

- Hoidke tööriista alati töödeldava pinnaga risti. Nurga all hoidmisel võib kruvipea viga saada ning otsak kuluda. Samuti võib see põhjustada ebapiisavat kinnitamist.
- Hoidke tööriista alati kindlalt vastu töödeldavat pinda, kuni keeramine on lõpule viidud. Vastasel korral võivad kruvid ebapiisavalt kinnituda.
- Olge ettevaatlik, et mitte keerata kruvi vastu teist, juba kinnitatud kruvi.
- Ärge kasutage tööriista ilma kruvideta. See kahjustab töödeldavat pinda.
- Kui sööturikarp ei liigu kruvide keeramisel sujuvalt, siis pihustage selle libisevatele pindadele autovaha (pihustatavat tüüpi vaha). Ärge seda kunagi õlitage.

Nurkadesse keeramine

Joon.15

Seda tööriista võib kasutada 15 mm seinast eemal, nagu joonisel näidatud.

△HOIATUS:

- Keerates seinale lähemal kui 15 mm või nii, et stopper on seinaga kontaktis, võivad kruvipead kahjustuda ja otsak kuluda. Samuti võib see põhjustada ebapiisavat kinnitamist ja tööriista rikkeid.

HOOLDUS

△HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Süsiharjade asendamine

Joon.16

Vahetage välja, kui need on kulunud piirmärgini. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage üksnes identseid süsiharju. Lõdvendage korpust kinnihoidvad kruvipressid. Tõmmake korpus noole suunas välja.

Joon.17

Kasutage kahe kruvi eemaldamiseks kruvikeerajat, seejärel eemaldage esikaas.

Joon.18

Tõstke vedru õlg ja asetage see siis peenikese lapikruvikeeraja vms abil korpusel olevasse süvendisse.

Joon.19

Kasutage süsiharjakaante eemaldamiseks tange. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning pange süsiharjakaaned vastupidises järjekorras tagasi kohale.

Joon.20

Veenduge, et süsiharjakaaned on asetunud kindlalt harjahoidikutes olevatesse avadesse.

Joon.21

Pange esikaas tagasi ja keerake kaks kruvi korralikult kinni.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠ HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Kruvilint
- Phillips otsak
- Mitut tüüpi Makita originaalakud ja laadijad
- Plastist kandekohver

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	6-1. Рычаг реверсивного переключателя	15-1. Стена
1-2. Кнопка	7-1. Корпус	15-2. Стопорное основание
1-3. Блок аккумулятора	7-2. Винты с накатанной головкой	16-1. Ограничительная метка
2-1. Звездочка	8-1. Бита	17-1. Корпус
3-1. Рычаг	8-2. Пылезащитный кожух	17-2. Винты с накатанной головкой
3-2. Стопорное основание	8-3. Подшипник скольжения	18-1. Передняя крышка
3-3. Пластина	9-1. Блок подачи	18-2. Винты
3-4. Корпус	9-2. Лента с шурупами	19-1. Пружина
4-1. Стопорное основание	9-3. Направляющая шурупа	19-2. Ручка
4-2. Корпус	10-1. Положение закручивания	19-3. Углубленная часть
4-3. Регулировочная ручка	12-1. Кнопка реверса	20-1. Колпачок угольной щетки
5-1. Курковый выключатель	13-1. Крючок	21-1. Отверстие
		21-2. Колпачок угольной щетки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DFR440X	DFR450X
Лента с шурупами	4 мм x 25 мм - 41 мм	
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	4 000	
Общая длина	369 мм	
Вес нетто	1,7 кг	2,0 кг
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.

• Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE033-1

Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель DFR450X

Уровень звукового давления (L_{рА}): 78 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель DFR450X

Рабочий режим: безударный шуруповерт

Распространение вибрации (a_n): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторный магазинный шурупверт

Модель / тип: DFR450X

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

15.4.2014



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB050-2

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ОТВЕРТКИ

- Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

- При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
- Крепко держите инструмент.
- Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
- Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-8

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

- Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
- Не разбирайте аккумуляторный блок.
- Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
- В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
- Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - Не храните аккумуляторный блок в кейтлинере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.

- (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
 9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
 10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:

Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.

- Низкое напряжение аккумулятора батареи:

Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Настройка для болта необходимой длины

Рис.3

Инструмент можно настроить на одну из 3 длин шурупов. Для желаемой настройки выдвиньте стопорное основание, нажимая на рычаг до тех пор, пока вы не увидите нужное значение длины шурупов (указано на пластине), которое появится на основании в верхнем правом крае корпуса.

Обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы определить соответствие между номером, указанным на пластине и соответствующим диапазоном длин шурупов.

Число, указанное на пластине	Диапазон длины шурупа (мм)
25/28	25 - 28
32	28 - 35
40	35 - 41

011616

Регулировка глубины закручивания

Нажмите на стопорное основание до упора. Продолжая удерживать его в этом положении, поверните ручку регулировки так, чтобы конец биты выступал из стопорного основания приблизительно на 5 мм. Закрутите пробный шуруп. Если головка шурупа выступает над поверхностью, в которую он закручивается, поверните ручку регулировки в направлении А, если шуруп завернут с углублением в поверхности, поверните ручку регулировки в направлении В.

Рис.4

Действие выключателя

Рис.5

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Действие реверсивного переключателя

Рис.6

Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие биты

Ослабьте винты-барашки, крепящие корпус. Вытяните корпус в направлении стрелки.

Рис.7

Нажмите на пылезащитную крышку в сторону подшипника скольжения и извлеките биту. Если пылезащитная крышка не может быть сдвинута к подшипнику скольжения до упора, немного поверните биту и попробуйте еще раз.

Для установки биты вставьте ее в патрон, немного поворачивая биту. После установки всегда проверяйте надежность установки биты, попробовав вытянуть ее.

Рис.8

Установка ленты с винтами

Рис.9

Рис.10

Установите ленту с винтами через направляющую для винтов. Затем проденьте ее через кожу подачи, пока первый винт не окажется около места закручивания.

Снятие ленты с винтами

Для снятия ленты с шурупами достаточно потянуть ее в направлении, показанном стрелкой.

Рис.11

Если вы нажмете на кнопку реверса, вы сможете извлечь ленту с шурупами в направлении, обратном показанному стрелкой.

Рис.12

Крючок для переноски

Крючок удобно использовать для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для снятия крючка раздвиньте его, надавив на его прямые края С ОБЕИХ СТОРОН в направлении, показанном стрелкой (1), и подняв его в направлении, показанном стрелкой (2).

Рис.13

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция закручивания

Рис.14

Включите инструмент, нажав на курковый выключатель. Крепко держите инструмент перпендикулярно поверхности, куда вы будете закручивать шурупы. Шуруп будет автоматически подан в положение закручивания и затем будет закручен.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед закручиванием всегда тщательно проверяйте биты и убеждайтесь в отсутствии износа. Замените изношенную битку, иначе затяжка шурупов может быть недостаточной.
- Всегда держите инструмент перпендикулярно поверхности закручивания. Установка инструмента под углом может привести к повреждению головки шурупа и износу биты. Это также может привести к неудовлетворительной затяжке.
- Всегда крепко прижимайте инструмент к поверхности, куда вы закручиваете шурупы, до полного заворачивания шурупа. Несоблюдение этого требования может привести к недостаточной затяжке шурупов.
- Будьте внимательны и не заворачивайте следующий шуруп в только что завернутый шуруп.
- Не пользуйтесь инструментом без установленных шурупов. Это приведет к повреждению поверхности, куда вы собираетесь заворачивать шурупы.
- Если при закручивании шурупов блок подачи не работает плавно, разбрызгайте автомобильный воск (в аэрозольной упаковке) на поверхность скольжения. Никогда не смазывайте их.

Закручивание в углу

Рис.15

Данный инструмент можно использовать для закручивания на расстоянии в 15 мм от стены, как показано на рисунке.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Закручивание шурупов на расстоянии менее 15 мм от стенки или закручивание со стопорным основанием, соприкасающимся со стенкой, может привести к повреждению головки шурупа и износу биты. Это также приведет к недостаточному закручиванию шурупов и риску повреждения инструмента.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.16

Замените, когда износ достигнет ограничительной метки. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Обе угольные щетки должны заменяться одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки. Ослабьте винты-барашки, крепящие корпус. Вытяните корпус в направлении стрелки.

Рис.17

Используйте отвертку для отворачивания двух винтов, затем снимите переднюю крышку.

Рис.18

Поднимите часть пружины с ручкой и затем поместите ее в углубленную часть корпуса при помощи тонкой отвертки с плоским жалом или другого подходящего инструмента.

Рис.19

Используйте плоскогубцы для снятия колпачков с угольных щеток. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые и установите на место колпачки держателей щеток.

Рис.20

Убедитесь, что колпачки угольных щеток плотно вошли в отверстия держателей щеток.

Рис.21

Установите на место переднюю крышку и надежно заверните два винта.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полоса шурупов для гипсокартона
- Бита Phillips
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan